

* * *

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy. A Tridentine High Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM, and a Low Mass every Tuesday at 7:00 PM.

✠ *TODAY’S MASS INTENTION:* For Jules & Lucie Vermette, on their 43rd Wedding Anniversary

✠ *THE CHURCH ANTICIPATES* tomorrow’s Feast of Ss. Peter & Paul with a restrained vigil liturgy today. The Glória and Allelúia are omitted, and the Common Preface is used in place of the expected Preface of the Apostles.

✠ *INDULGENCED PRAYER:* A Partial Indulgence is granted to the faithful who recite the below “Prayer In Honor of the Apostles Peter and Paul”, in either Latin or English. The indulgence may be gained on any day of the year.

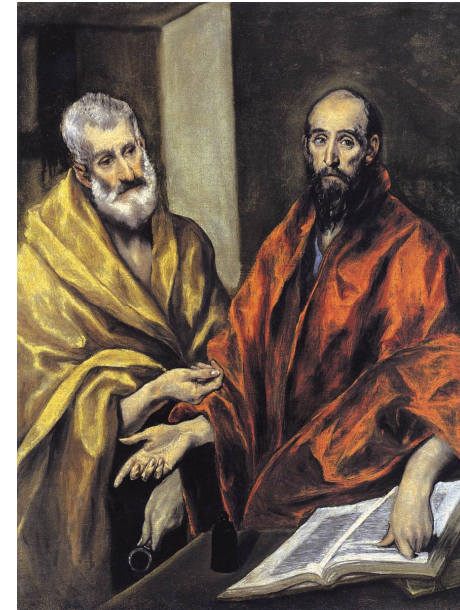
Sancti Apóstoli Petre et Paule, intercédite pro nobis.

Prótege, Dómine, pópulum tuum; et Apostolórum tuórum Petri et Pauli patrocínio confidéntem, perpétua defensióne consérva. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Holy Apostles Peter and Paul, intercede for us.

Guard Your people, who rely on the patronage of Your apostles Peter and Paul, O Lord, and keep them under Your continual protection. Through Christ our Lord. Amen.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

June 28, 2011

7:00 P.M.

THE VIGIL OF SS. PETER & PAUL, APOSTLES

* * *

The organ alone will accompany the Entrance Procession today.

INTROIT *St. John 21. 18, 19*

Dicit Dóminus Petro: Cum esses júnior, cingébas te, et ambulábas ubi volébas: cum autem senúeris, exténdes manus tuas, et álius te cinget, et ducet quo tu non vis: hoc autem dixit, significans qua morte clarificatúrus esset Deum. *Psalm 18. 1* Cæli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum. ✠ Glória Patri. Dicit Dóminus Petro.

The Lord said to Peter: When thou wast younger, thou didst gird thyself, and didst walk where thou wouldst: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and lead thee whither thou wouldst not: and this He said, signifying by what death he should glorify God. Psalm 18. 1 The heavens show forth the glory of God: and the firmament declareth the works of His hands. ✠. Glory be to the Father. The Lord said to Peter.

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

COLLECT

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus: ut nullis nos permittas perturbatióibus cóncuti; quos in apostólicæ confessiόνis petra solidásti. Per Dóminum.

We beseech Thee, almighty God, that Thou suffer no disturbance to shake us, whom Thou hast founded on the rock of the confession of Thine Apostles. Through our Lord.

EPISTLE Acts 3. 1-10

In diébus illis: Petrus et Joánnēs ascendébant in templum ad horam oratiónis nonam. Et quidam vir, qui erat claudus ex útero matris suæ, bajulabátur: quem ponébant cotidie ad portam templi, quæ dicitur Speciósā, ut péteret eleemósynam ab introëúntibus in templum. Is cum vidisset Petrum et Joánnem incipiéntes introíre in templum, rogábat, ut eleemósynam accíperet. Íntuens autem in eum Petrus cum Joáñne, dixit: Réspice in nos. At ille intendébat in eos, sperans se áliquid acceptúrum ab eis. Petrus autem dixit: Argéntum et aurum non est mihi: quod autem hábeo, hoc tibi do: In nómine Jesu Christi Nazaréni surge, et ámbula. Et apprehénsa manu ejus dextera, allevávit eum, et prótinus consolidátæ sunt bases ejus et plantæ. Et exsiliens stetit, et ambulábat: et intrávit cum illis in templum, ámbulans et exsiliens, et laudans Deum. Et vidit omnis pópulus eum ambulántem, et laudántem Deum. Cognoscébant autem illum, quod ipse erat qui ad eleemósynam sedébat ad Speciósam portam templi: et impléti sunt stupóre et éxstasi in eo quod contígerat illi.

GRADUAL Psalm 18. 5

In omnem terram exívit sonus eórum: et in fines orbis terræ verba eórum. *✠* Psalm 18. 2 Cæli enárrant glóriam Dei: et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum.

GOSPEL St. John 21. 15-19

In illo témpore: Dixit Jesus Simóni Petro: Simon Joánnis, diligis me plus his? Dicit ei: Étiam, Dómine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei iterum: Simon Joánnis, diligis me? Ait illi: Étiam, Dómine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei tértio: Simon Joánnis, amas me? Contristátus est Petrus, quia dixit ei tértio, Amas me? et dixit ei: Dómine, tu ómnia nosti: tu scis quia amo te. Dixit ei: Pasce oves meas. Amen, amen, dico tibi: cum esses júnior, cingébas te, et ambulábas ubi volébas: cum autem senúeris, exténdes manus tuas, et álius te cinget, et ducet quo tu non vis. Hoc autem dixit, significans qua morte clarificáturus esset Deum.

In those days, Peter and John went up into the temple, at the ninth hour of prayer. And a certain man who was lame from his mother's womb, was carried; whom they laid every day at the gate of the temple, which is called Beautiful, that he might ask alms of them that went into the temple. He, when he had seen Peter and John about to go into the temple, asked to receive an alms. But Peter, with John, fastening his eyes upon him, said: Look upon us. But he looked earnestly upon them, hoping that he should receive something of them. But Peter said: Silver and gold I have none, but what I have, I give thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth, arise and walk. And taking him by the right hand, he lifted him up, and forthwith his feet and soles received strength. And he leaping up, stood and walked, and went in with them into the temple, walking, and leaping, and praising God. And all the people saw him walking and praising God. And they knew him, that it was he who sat begging alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened to him.

Their sound went forth into all the earth: and their words to the ends of the world. ✠ Psalm 18. 2 The heavens show forth the glory of God: and the firmament declareth the works of His hands.

At that time, Jesus said to Simon Peter: Simon, son of John, lovest thou Me more than these? He saith to Him: Yea, Lord, Thou knowest that I love Thee. He saith to him: Feed My lambs. He saith to him again: Simon, son of John, lovest thou Me? He saith to him: Yea, Lord, Thou knowest that I love Thee. He saith to him: Feed My lambs. He saith to him the third time: Simon, son of John, lovest thou Me? Peter was grieved, because He had said to him the third time: Lovest thou Me? And he said to Him: Lord, Thou knowest all things; Thou knowest that I love Thee. He said to him: Feed My sheep. Amen, amen I say to thee, when thou wast younger, thou didst gird thyself, and didst walk where thou wouldst: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and lead thee whither thou wouldst not. And this He said, signifying by what death he should glorify God.

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 138. 17

Mihi autem nimis honoráti sunt amici tui, Deus: nimis confortátus est principátus eórum.

Thy friends, O God, are exceedingly honorable; their power is become very great.

OFFERTORY HYMN FULL IN THE PANTING HEART OF ROME

Handout

SECRET

Munus pópuli tui, quaesumus, Dómine, apostólica intercessióne sanctífica: nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum.

Sanctify, we beseech Thee, O Lord, the offering of Thy people, by the intercession of Thine Apostles, and cleanse us from the stains of our sins. Through our Lord.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi simper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adoránt Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessióne dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

SANCTUS

Red Missal, page 28

CANON MISSAE

Red Missal, page 30

PATER NOSTER Congregation recites only the concluding “Sed libera nos a malo.”

Red Missal, page 38

AGNUS DEI

Red Missal, page 40

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION ANTIPHON St. John 21. 15, 17

Simon Joánnis, diligis me plus his? Dómine, tu ómnia nosti: tu scis, Dómine, quia amo te.

Simon, son of John, lovest thou Me more than these? Lord, Thou knowest all things: Thou knowest, Lord, that I love Thee.

POSTCOMMUNION COLLECT

Quos cælésti, Dómine, aliménto satiásti: apostólicis intercessiúnibus ab omni adversitáte custódi. Per Dóminum.

O Lord, by the intercession of Thine Apostles, keep from all harm those whom Thou hast fed with heavenly food. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL St. John 1. 1-14

Red Missal, page 48

PRAYERS AFTER LOW MASS

Red Missal, page 50

FINAL HYMN NO EARTHLY SUMMER'S RAY

Blue Hymnal #197